

PÚBLICO

Índice AI: AFR 16/22/99/s  
30 de septiembre de 1999

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 255/99 (AFR 16/20/99/s, del 28 de septiembre de 1999) - Tortura y temor de tortura

**BURUNDI**      **Georgette MPAWENIMANA**  
**Déó NZEYIMANA, director del laboratorio de control y análisis químicos (*Laboratoire de contrôle et d'analyse chimique*) del Ministerio de Minas y Energía**  
**Nestor RUBERINTWARE**  
**y decenas de personas detenidas en Buyumbura y sus alrededores**

---

Amnistía Internacional siente preocupación por los informes según los cuales Déó Nzeyimana ha sido torturado con golpes en las plantas de los pies y que tanto a él como a su esposa, Georgette Mpawenimana, se los está privando de alimentos en la sede de la Brigada Especial de Investigación (*Brigade spéciale de recherche*) en Buyumbura, donde se encuentran detenidos. Amnistía Internacional considera que la privación de alimentos es una forma de tortura. La organización está investigando una denuncia según la cual a Georgette Mpawenimana también le han propinado golpes.

Según los informes recibidos, Georgette Mpawenimana no ha comido desde el 26 de septiembre, día de su detención. A Déó Nzeyimana no le permiten recibir visitas y, según los informes, tampoco ha comido desde que está bajo custodia. Los informes indican que los están privando de alimentos como castigo y para obligarlos a prestar declaración.

Ninguno de los dos ha sido acusado formalmente de un delito común reconocible. Al parecer, a Georgette Mpawenimana — que trabaja en la provincia de Buyumbura Rural en un proyecto patrocinado por Suiza y Francia que tiene el fin de apoyar iniciativas de reconstrucción económica en pequeña escala en la comunidad— le imputan vínculos con la oposición armada. Se desconoce en qué se funda esta acusación. Según parece, el 28 de septiembre la condujeron a una comisaría de policía cercana para someterla a interrogatorio, pero al día siguiente la llevaron de regreso a la Brigada Especial de Investigación.

Georgette Mpawenimana y Déó Nzeyimana son miembros del partido político Frente por la Democracia en Burundi (*Front pour la démocratie au Burundi*, FRODEBU).

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax y cartas urgentes por vía aérea, en francés o en su propio idioma (antes de enviar cartas, sírvanse verificar si funciona el servicio postal a Burundi desde su país):**

- expresando su preocupación por los informes según los cuales en la Brigada Especial de Investigación de Buyumbura se ha golpeado en las plantas de los pies a Déó Nzeyimana y se está privando de alimentos a éste y a Georgette Mpawenimana para torturarlos;
- pidiendo garantías de que se investigarán estas denuncias, que se adoptarán medidas inmediatas para impedir que estas dos personas sean sometidas a más torturas y que se procederá sin dilación alguna a proporcionarles comida;
- exhortando a que se sometan a una investigación exhaustiva e imparcial las acusaciones que pesan sobre los dos detenidos, y a que se les devuelva la libertad a menos que se los vaya a acusar con prontitud de un delito común reconocible y que se cuente con pruebas de cargo sustanciales;
- instando a las autoridades a que les permitan de inmediato mantener contactos regulares con sus familiares y abogados y con médicos y representantes de organizaciones humanitarias y de derechos humanos.

**LLAMAMIENTOS A:** (Sírvanse tomar nota de que pueden tener dificultades para enviar mensajes por fax. Les rogamos que insistan hasta conseguir línea.)

Ministro de Justicia:

Monsieur Terence SINUNGURUZA  
Ministre de la Justice et Garde des sceaux  
Ministère de la Justice

**Telegramas: Ministre Justice, Bujumbura, Burundi**

**Fax: + 257 21 86 10**

**Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro**

Ministro de Defensa:

Lieutenant-Col. Alfred NKURUNZIZA  
Ministre de la Défense nationale  
Ministère de la Défense nationale  
BP 1870 Bujumbura, Burundi

**Telegramas: Ministre Défense, Bujumbura, Burundi**

**Fax: + 257 22 39 59 / 21 75 05**

**Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro**

Jefe de la Brigada Especial de Investigación:

Capitaine MANIRAKIZA  
Brigade spéciale de recherche  
Bujumbura, Burundi

**Telegramas: Cmdt BSR, Bujumbura, Burundi**

**Fax: c/o Ministère Défense, + 257 22 39 59 / 21 75 05**

**Tratamiento: Monsieur le Commandant / Señor Jefe**

**COPIAS A:**

Ministro para los Derechos Humanos:

Eugène NINDORERA  
Ministre des droits de la Personne humaine  
Ministère des droits de la Personne humaine  
Bujumbura, Burundi

**Fax: + 257 21 75 49**

Fiscal General de la República:

Gérard NGENDABANKA  
Procureur de la République  
Bujumbura, Burundi

**Fax: + 257 24 15 03**

y a los representantes diplomáticos de Burundi acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 11 de noviembre de 1999.